

## TRANSLATED ABSTRACTS

### CONTRIBUTIONS OF RACIAL-ETHNIC RECLASSIFICATION AND DEMOGRAPHIC PROCESSES TO INDIGENOUS POPULATION RESURGENCE: THE CASE OF BRAZIL

*Stephen G. Perz, Jonathan Warren, and David P. Kennedy*

**RESUMO:** Em muitos países da América Latina, as populações indígenas cresceram rapidamente nos últimos anos. Muitos acadêmicos reconhecem que este crescimento ocorreu devido a uma combinação de processos demográficos, como nascimentos, mortes e migração, e a mudanças de identidade racial e étnica. Entretanto, há poucos dados quantitativos para verificar a importância relativa destes dois tipos de processos para o crescimento das populações indígenas. Nos buscamos preencher este espaço ao quantificar a contribuição relativa de cada mecanismo para o crescimento da população indígena no Brasil. Nossos resultados indicam que durante os anos 1990, reclassificação de raça e etnicidade foram mais importantes do que os processos demográficos. Este resultado variou regionalmente, pois mudança de identidade foi mais importante no nordeste e sudeste do Brasil. Estes resultados tem implicações para os movimentos indígenas, políticas de identidade e para o crescimento futuro da população indígena no Brasil e em outros lugares.

### PRIESTS AND PILLS: CATHOLIC FAMILY PLANNING IN PERU, 1967–1976

*Raúl Necochea López*

**RESUMEN:** La Iglesia Católica del Perú apoyó el uso de contraceptivos orales entre 1967 y 1976, pensando que la doctrina era compatible con el control de la propia fertilidad. Sin embargo, la iglesia no trataba el control de la fertilidad solamente como un medio para limitar los nacimientos o como una prerrogativa individual. En cambio, concebía la distribución de pastillas contraceptivas en el marco de un plan de educación que promoviera los deberes de padres responsables. Joseph Kerrins, un médico estadounidense católico, inició el programa en una zona pobre de Lima. Para fines de los años setenta, el programa existía en diecinueve parroquias. El programa prosperó incluso después de la encíclica *De Humanae Vitae* de 1968, gracias al apoyo de los sacerdotes, de las agencias peruanas y estadounidenses, de los médicos y de los usuarios de los servicios del programa. La planeación familiar católica ha sido una empresa más pragmática y creativa de lo que se ha pensado hasta ahora. Este artículo explora estos eventos en el contexto de la Guerra Fría y de las transformaciones de la Iglesia Católica en los años sesenta en Latinoamérica.

### FAVELA UTOPIAS: THE BAILES FUNK IN RIO'S CRISIS OF SOCIAL EXCLUSION AND VIOLENCE

*Paul Sneed*

**RESUMO:** Os bailes funk do Rio de Janeiro, muitas vezes caracterizados por intensa violência e sexualidade agressiva, são expressões fundamentais da cultura

*Latin American Research Review*, Vol. 43, No. 2. © 2008 by the Latin American Studies Association.

das favelas com um significado especial para o grande número de jovens pobres que os frequenta. Este artigo está baseado em teoria cultural, pesquisa etnográfica (conduzida pelo autor ao longo de vários anos na favela da Rocinha), leitura minuciosa de letras de músicas e observação participante para explorar o impulso utópico subjacente à experiência do baile funk, sobretudo nos bailes de comunidade patrocinados nas favelas por traficantes de drogas. Como é o caso de muitas outras expressões de práticas culturais da Diáspora Africana, a experiência do baile cria um espaço musical que une e eleva os participantes emocionalmente para além da escassez da pobreza para um estado de espírito em que possam sentir a sensação de como seria viver num mundo melhor.

#### GENDER AND ATTITUDES TOWARD JUSTICE SYSTEM BIAS IN CENTRAL AMERICA

*Lee Demetrius Walker*

RESUMEN: ¿Cuáles intereses de las mujeres latinoamericanas crean actitudes particulares respecto a la igualdad en el sistema de justicia diferentes de aquellas de los hombres? Con base en trabajos recientes sobre los sesgos generales de los sistemas de justicia y utilizando datos de Latinobarómetro de 2003, el artículo enfrenta esta pregunta en tres países centroamericanos (Costa Rica, El Salvador y Nicaragua) usando dos tipos de actitudes hacia el desempeño de sistemas de justicia (igualdad de castigos e igualdad en el trato). Las mujeres son significativamente más propensas que los hombres a creer que el sistema de justicia ofrece tratamiento desigual ante la ley, mientras que mujeres y hombres expresan el mismo nivel de creencia en que la justicia proporciona igualdad en el castigo. La evidencia indica que las mujeres conectan el tratamiento desigual con factores económicos y siguen un modelo de conflicto sobre la justicia criminal, que parte del supuesto de que estas diferencias de actitud son una función de la posición subordinada del grupo.

#### PARTISAN CLEAVAGES, STATE RETRENCHMENT, AND FREE TRADE: LATIN AMERICA IN THE 1990S

*Beatriz Magaloni and Vidal Romero*

RESUMEN: Este trabajo estudia las divisiones partidistas entre el electorado con respecto a sus preferencias sobre las reformas de mercado que fueron implementadas en la década de los noventa. La mayoría de los estudios sobre opinión pública se han enfocado en cómo factores como crisis económicas, el momento de inicio de las reformas y el desempeño económico afectaron las preferencias de los ciudadanos. Pocos estudios han investigado la manera como los *clivajes* partidistas se tradujeron en diversas preferencias. ¿Existieron diferencias sistemáticas entre votantes de izquierda y derecha en sus preferencias sobre políticas de mercado? ¿Los votantes de izquierda rechazaron estas políticas y los de derecha las apoyaron? ¿Cuál de las transformaciones estructurales—liberalización del comercio o reducción del estado—crearon más división partidista entre el electorado? Este trabajo contesta estas preguntas mediante el análisis sistemático de una encuesta de opinión levantada por Mori Internacional en 1998.

**SI NICARAGUA VENCÍÓ, EL SALVADOR VENCERÁ: CENTRAL AMERICAN AGENCY IN THE CREATION OF THE U.S.–CENTRAL AMERICAN PEACE AND SOLIDARITY MOVEMENT**

*Héctor Perla Jr.*

**RESUMEN:** Durante la década de los ochentas una de las políticas exteriores más controversiales de la administración Reagan fue dirigida a Centro América, intentando derrotar a la guerrilla salvadoreña y derrocar al gobierno sandinista de Nicaragua. Esta política encontró gran oposición por parte de muchas organizaciones de la sociedad civil, cuyos esfuerzos por socavar el apoyo del público norteamericano hacia esta política llegó a ser llamado "El Movimiento por la Paz y la Solidaridad con Centro América (CAPSM)." ¿Cuál fue el origen de este movimiento? La investigación propone que investigaciones anteriores sobre el surgimiento del CAPSM han sido inadecuadas porque no toman en cuenta el papel protagónico jugado por los centroamericanos en el nacimiento y desarrollo del movimiento. El estudio documenta las maneras en que los nicaragüenses y salvadoreños, tanto en América Central como en los Estados Unidos, jugaron papeles vitales para la creación y el crecimiento de este movimiento transnacional.

**FEAR OF THE TRANNIES: ON FILMIC PHOBIA OF TRANSVESTISM IN THE NEW LATIN AMERICAN CINEMA**

*Gustavo Subero*

**RESUMEN:** El travestí, como una figura que se opone a la normativa heterosexual y al machismo, ha permanecido en el cine de América Latina, en contraste con lo ocurrido en la literatura, como un tema poco explorado. Aunque algunas películas han tratado de lidiar con tal figura, las mismas han dedicado muy poco tiempo dentro de la diégesis al proceso de transformación física y psicológica de hombre a una mujer, o a mostrar el travestismo como la externalización de la identidad de género del personaje. Este artículo intenta demostrar que la falta de travestismo en la pantalla en *El lugar sin límites* de Arturo Ripstein (1978), *Simón, el gran varón* de Miguel Barreda (2002) y *Madame Satã* de Karim Aïnouz (2002) se debe a un tipo de miedo fílmico heteronormativo a mostrar la fluidez de la sexualidad mas allá del binarismo hombre-mujer originado por el género biológico. El artículo sugiere que el público latinoamericano no responde de manera positiva a imágenes travestidas (el reconocimiento cinematográfico del travestismo) ya que las mismas infringen la fijación de los roles de género dentro del marco heteronormativo.

**LATUNES: AN INTRODUCTION**

*Gustavo Pérez Firmat*

**RESUMEN:** A principios de los 1930, un género nuevo aparece en la música popular norteamericana: el llamado *latune*, o sea, una tonada con ritmo latino y letra inglesa. Aunque los latunes se nutren de diversas fuentes, prevalecen los ritmos cubanos agrupados bajo el marbete de *rhumba*, un término impreciso que guarda poca relación con la rumba criolla e incluye sonos, guarachas, mambos, boleros y otros géneros de música cubana y latinoamericana. A lo largo de más de tres décadas, algunos de los más celebres compositores norteamericanos cul-

tivaron la rumba, entre ellos Irving Berlin, Cole Porter, los hermanos Gershwin, Hoagy Carmichael y Johnny Mercer. No obstante, los latunes han merecido poca atención, ya que se consideran imitaciones insulsas de la genuina música latinoamericana. Al estudiar los diferentes tipos de latunes y sus principales características, este ensayo propone que estas canciones híbridas, más allá del interés estético que pudieran tener, ilustran cómo la cultura estadounidense incorpora a sí misma elementos ajenos. Sometida al rasero del gusto popular, la extrañeza de la música cubana se diluye en una agradable atmósfera rítmica vaciada de contenido.

#### FINE DINING: RACE IN PREREVOLUTION CUBAN COOKBOOKS

*Christine Folch*

**RESUMEN:** Este artículo considera libros de cocina publicados antes de la Revolución Cubana para ver cómo la lucha para definir el cuerpo racial y nacional de Cuba se realiza en el esfuerzo de definir la comida que entra en aquel cuerpo, lo que se intenta mediante un estricto análisis textual sobre dichos libros y su contextualización histórica. Al analizar recetas, imágenes y texto, vemos que algunos autores señalan a Cuba como blanca y europea, ignorando y trivializando las contribuciones culinarias de afrocubanos, algo que resulta desmentido por la evidente popularidad y persistencia de la comida afrocubana. En la intersección de procesos político-económicos y elecciones personales, la autora propone que los libros de cocina funcionan como el espacio donde se instalan afirmaciones de identidades raciales y nacionales, con el objeto de occidentalizar al consumidor a través de civilizar la cocina por medio de el libro de cocina. Todo ello ilustra las trizaduras, tensiones y contradicciones sociales que condujeron a la revolución de 1959.